

# MEDISANA®

home of wellness

- DE **Kuschel-Heizdecke** <sup>HDW</sup>  
GB **Cosy heating blanket** <sup>HDW</sup>  
FR **Couverture chauffante douillette** <sup>HDW</sup>  
IT **Mobida termocoperta** <sup>HDW</sup>  
ES **Manta eléctrica de tacto suave** <sup>HDW</sup>  
PT **Cobertor eléctrico aconchegante** <sup>HDW</sup>  
NL **Knuffelverwarmingsdeken** <sup>HDW</sup>  
FI **Pehmeä lämpöpeitto** <sup>HDW</sup>  
SE **Mjuk värmefilt** <sup>HDW</sup>  
GR **Θερμαινόμενη κουβέρτα** <sup>HDW</sup>



Art. 60227



**Gebrauchsanweisung**  
**Instruction Manual**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Instrucciones de manejo**

Bitte sorgfältig lesen!  
Please read carefully!  
A lire attentivement s.v.p.!  
Da leggere con attenzione!  
¡Por favor lea con cuidado!

**Manual de instruções**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Käyttöohje**  
**Bruksanvisning**  
**Οδηγίες χρήσης**

Por favor ler cuidadosamente!  
A.u.b. zorgvuldig lezen!  
Lue huolellisesti läpi!  
Läses noga!  
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά!

## **DE Gebrauchsanweisung**

1	Sicherheitshinweise .....	1
2	Anwendung .....	5
3	Verschiedenes .....	7
4	Garantie .....	8

## **GB Instruction Manual**

1	Safety Information .....	9
2	Operating .....	13
3	Miscellaneous .....	15
4	Warranty .....	16

## **FR Mode d'emploi**

1	Consignes de sécurité .....	17
2	Utilisation .....	21
3	Divers .....	23
4	Garantie .....	24

## **IT Istruzioni per l'uso**

1	Norme di sicurezza .....	25
2	Modalità d'impiego .....	29
3	Varie .....	31
4	Garanzia .....	32

## **ES Instrucciones de manejo**

1	Indicaciones de seguridad .....	33
2	Aplicación .....	37
3	Generalidades .....	39
4	Garantía .....	40

## **PT Manual de instruções**

1	Avisos de segurança .....	41
2	Aplicação .....	45
3	Generalidades .....	47
4	Garantia .....	48

## **NL Gebruiksaanwijzing**

1	Veiligheidsmaatregelen .....	49
2	Het gebruik .....	53
3	Diversen .....	55
4	Garantie .....	56

## **FI Käyttöohje**

1	Turvallisuusohejeita .....	57
2	Käyttö .....	61
3	Sekalaista .....	63
4	Takuu .....	64

## **SE Bruksanvisning**

1	Säkerhetshänvisningar .....	65
2	Användning .....	69
3	Övrigt .....	71
4	Garanti .....	72

## **GR Οδηγίες Χρήσης**

1	Οδηγίες για την ασφάλεια .....	73
2	Εφαρμογή .....	78
3	Διάφορα .....	80
4	Εγγύηση .....	81

*Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.*

*Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.*

*Veillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.*

*Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.*

*Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.*

*Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.*

*Sla deze bladzijde om en laat deze openge-slagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.*

*Käännä tämä sivu auki ja pidä se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.*

*Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.*

*Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.*

**Gerät und Bedienelemente**

**Device and controls**

**Appareil et éléments de commande**

**Apparecchio ed elementi per la regolazione**

**Dispositivo y elementos de control**

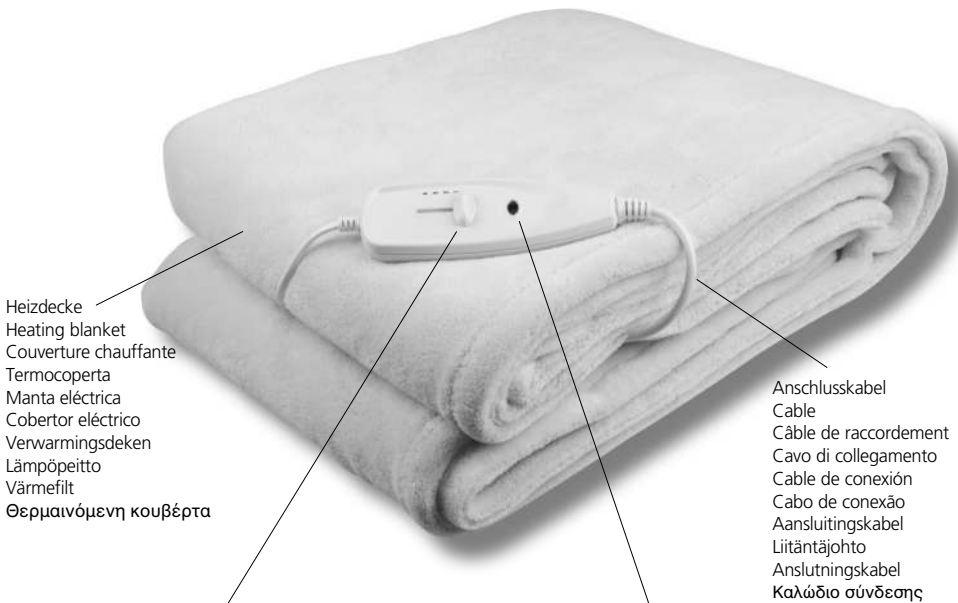
**Aparelho e elementos de comando**

**Toestel en bedieningselementen**

**Laite ja käyttölaitteet**

**Apparaten och komponenter**

**Συσσκευή και στοιχεία χειρισμού**



Heizdecke  
Heating blanket  
Couverture chauffante  
Termocoperta  
Manta eléctrica  
Cobertor eléctrico  
Verwarmingsdeken  
Lämpöpeitto  
Värmefilt  
Θερμαινόμενη κουβέρτα

Anschlusskabel  
Cable  
Câble de raccordement  
Cavo di collegamento  
Cable de conexión  
Cabo de conexão  
Aansluitingskabel  
Liitäntäjohto  
Anslutningskabel  
Καλώδιο σύνδεσης

Bedienteil mit Schiebeschalter  
Control unit with sliding switch  
Boîtier de commande avec interrupteur coulissant  
Elemento di comando con interruttore a scorrimento  
Elemento de mando con interruptor deslizando  
Dispositivo de comando com interruptor deslizando  
Bedieningskastje met schuifschakelaar  
Käyttölaite liukukytkimellä  
Kontrollenhet med skjutreglage  
Χειριστήριο με διακόπτη

Betriebskontrollleuchte  
Indicator light  
Indicateur lumineux de fonctionnement  
Spia di controllo dei funzionamento  
Lámpara de control de funcionamiento  
Luz de controlo de operacionalidade  
Controlelampje  
Käyttökontrollivalo  
Kontrolllampa  
Λυχνία ένδειξης λειτουργίας







# WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN !

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

## *Zeichenerklärung*



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



### **WARNUNG**

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



### **ACHTUNG**

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



### **HINWEIS**

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Schutzklasse II

**LOT**

LOT-Nummer



Hersteller



**Stecken Sie keine Nadeln in die Heizdecke!**



**Verwenden Sie die Heizdecke nicht zusammengeschoben oder gefaltet!**



**Nicht geeignet für Kleinkinder (0-3 Jahre)!**



**Verwenden Sie die Heizdecke nur in geschlossenen Räumen!**



**Die Heizdecke darf mit Handwäsche gemäß Etikett gewaschen werden!  
Entfernen Sie das Bedienteil von der Heizdecke!**



**Nicht bleichen!**



**Die Heizdecke darf nicht im Trockner getrocknet werden!**



**Die Heizdecke darf nicht gebügelt werden!**



**Nicht chemisch reinigen!**

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Überprüfen Sie die Heizdecke vor jeder Anwendung sorgfältig, ob sie Anzeichen von Abnutzung und/oder Beschädigung aufweist.
- Nehmen Sie das Gerät **nicht** in Betrieb, wenn Sie Abnutzungen, Beschädigungen oder Anzeichen von unsachgemäßem Gebrauch am Gerät, dem Schalter oder dem Kabel feststellen oder das Gerät nicht arbeitet.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch **MEDISANA**, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Heizdecke nur zu dem in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck.
- Setzen Sie das Gerät nicht bei Kindern, behinderten oder schlafenden Personen sowie bei hitzeunempfindlichen Menschen ein, die nicht auf eine Überwärmung reagieren können.
- Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf Überwärmung zu reagieren.
- Das Gerät darf nicht von jungen Kindern im Alter von mehr als 3 Jahren benutzt werden, es sei denn, die Schalteinheit ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson so voreingestellt worden oder das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es die Schalteinheit sicher betreibt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Die Heizdecke darf nicht gefaltet geknickt oder um eine Matratze herumgelegt betrieben werden.

- Der Schalter und die Zuleitung dürfen während des Betriebes nicht auf oder unter die Heizdecke gelegt oder in einer anderen Art und Weise abgedeckt werden.
- Es dürfen keine Sicherheitsnadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände an ihr angebracht oder in sie hinein gestochen werden.
- Betreiben Sie die Heizdecke niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im privaten Haushalt bestimmt und darf nicht in Krankenhäusern verwendet werden.
- Greifen Sie nicht nach einer Heizdecke, die ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Benutzen Sie die Heizdecke nicht in feuchtem Zustand und in feuchter Umgebung. Die Heizdecke darf erst wieder verwendet werden, wenn sie vollständig getrocknet ist.
- Schalter und Zuleitungen dürfen keinerlei Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie die Heizdecke nie am Netzkabel und klemmen Sie das Kabel nicht ein.
- Reparieren Sie im Falle einer Beschädigung oder Störung die Heizdecke nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Die Heizdecke darf nur mit dem dazugehörigen Bedienteil betrieben werden.
- Wenn Sie die Heizdecke aufbewahren, lassen Sie sie erst auskühlen, bevor Sie sie zusammenfalten. Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf die Heizdecke, um Knickungen zu vermeiden.

### ***Gesundheitliche Empfehlungen***

- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch der Heizdecke mit Ihrem Arzt.
- Sollten Sie über längere Zeit Schmerzen in den Muskeln oder Gelenken empfinden, dann informieren Sie bitte Ihren Arzt darüber. Länger anhaltende Schmerzen könnten Symptome für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie diese sofort ab.

**Herzlichen Dank** für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!

Mit der Kuschel-Heizdecke **HDW** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben.

Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrer **MEDISANA** Kuschel-Heizdecke **HDW** haben, empfehlen wir Ihnen die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

## 2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Kuschel-Heizdecke **HDW** mit Bedienteil
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



### WARNUNG

**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!**

## 2.2 Anwendung

Mit der **MEDISANA** Kuschel-Heizdecke **HDW** können Sie den gesamten Körper sanft erwärmen und entspannen. Kuscheln Sie sich unter die extra weiche Wärmezudecke und fördern Sie so Ihr Wohlbefinden. Die Heizdecke ist mit einer elektrischen Temperaturkontrolle ausgestattet, die entsprechend der gewählten Schalterstufe (1-2-3-4) die eingestellte Wärmezufuhr präzise reguliert.

Die beiden Außenlagen der insgesamt dreilagigen Decke bestehen aus flauschigem Microfaser-Fleece (100 % Polyester). Dieses pflegeleichte Material und das abnehmbare Bedienteil ermöglichen die Handwäsche bis 30°.

### 2.3 Betrieb

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schieben Sie den Schiebeschalter von Position **0** auf Position **1**. Die Betriebskontrollleuchte leuchtet zunächst grün und blinkt dann einmal rot auf, bevor sie während der Aufwärmphase konstant rot weiter leuchtet. Sie werden eine allmähliche Erwärmung der Heizdecke verspüren. Wenn die Heizdecke die Temperatur der eingestellten Wärmestufe erreicht hat, leuchtet die Lampe wieder grün. Sobald die nächste Aufwärmphase beginnt, leuchtet die Betriebskontrollleuchte wieder rot.

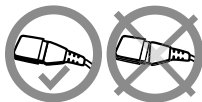
Wenn Sie eine höhere Temperatur wünschen, schieben Sie den Schalter weiter auf die nächste Position **2** oder **3** bzw. bis auf die maximale Wärmestufe in Position **4**. Bei jedem Weiterschieben des Schalters leuchtet die Lampe kurz grün und blinkt dann der eingestellten Schalterstufe entsprechend häufig (2-,3-,4-mal) rot auf, bevor sie während der Aufwärmphase wieder konstant rot weiter leuchtet.

Wenn die Heizdecke für Ihr Empfinden zu stark erwärmt ist, schieben Sie den Schalter zurück auf eine niedrigere Position. Um das Gerät auszuschalten, schieben Sie den Schalter zurück auf Position **0**. Das Erlöschen der Betriebskontrollleuchte signalisiert, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Ziehen Sie danach den Netzstecker aus der Steckdose.

Die Heizdecke ist so konzipiert, dass die Stufen **1** und **2** für den Dauerbetrieb ausgelegt sind. Schieben Sie den Schalter auf Position **1** oder **2**, wenn Sie das Gerät im Dauerbetrieb nutzen möchten. Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Nach ca. 3 Stunden Dauerbetrieb schaltet sich die Heizdecke automatisch aus. Um sie wieder einzuschalten, bewegen Sie den Schiebeschalter in die Position **0** und dann wieder auf die gewünschte Heizstufe.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie die Heizdecke nicht mehr benutzen wollen.

### 3.1 Reinigung und Pflege



Korrekt

- Bevor Sie die Heizdecke reinigen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie sie abkühlen.
- Entfernen Sie das Bedienteil von der Heizdecke, indem Sie die Steckvorrichtung an der Unterseite trennen.
- Die Heizdecke darf mit Handwäsche gemäß Etikett gewaschen werden. Das Bedienteil dürfen Sie nicht ins Wasser tauchen, da keinerlei Feuchtigkeit eindringen darf.
- Legen Sie die Heizdecke zum Trocknen flach auf eine Feuchtigkeit aufnehmende Unterlage. Wenn die Heizdecke vollkommen trocken ist, verbinden Sie das Bedienteil wieder korrekt mit der Heizdecke. Die Heizdecke darf nur mit dem dazugehörigen Bedienteil betrieben werden.
- Wenn Sie die Heizdecke aufbewahren, lassen Sie sie erst auskühlen, bevor Sie sie zusammenfalten. Bewahren Sie die Heizdecke an einem sauberen und trockenen Platz auf. Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf die Heizdecke, um Knickungen zu vermeiden.

### 3.2 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

### 3.3 Technische Daten

Name und Modell	: <b>MEDISANA</b> Kuschel-Heizdecke <b>HDW</b>
Stromversorgung	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Heizleistung	: ca. 120 W
Autom. Abschaltung	: nach ca. 3 Stunden
Schaltstufen	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Abmessungen	: ca. 180 x 130 cm
Gewicht	: ca. 1,7 kg
Länge Netzkabel	: ca. 2,3 m
Art.-Nr.	: 60227
EAN-Nr.	: 40 15588 60227 6



**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garantie- und  
Reparatur-  
bedingungen**

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
  - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.



Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
DEUTSCHLAND  
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.



## IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.

Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

### *Explanation of symbols*



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation.

Read the instruction manual thoroughly.

Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



#### **WARNING**

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



#### **CAUTION**

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



#### **NOTE**

These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Protection category II

**LOT**

Lot number



Manufacturer



**Do not puncture the heating blanket!**



**Do not use the heating blanket when it is folded!**



**Not to be used by very young children (0-3 years)!**



**Only use the heating blanket indoors!**



**The electric blanket may be washed by hand according to the instructions on the label!  
Unplug the control switch unit from the heating blanket!**



**Do not bleach!**



**Do not dry the heating blanket in a tumble drier!**



**Do not iron the heating blanket!**



**Do not dry clean!**

- Before connecting the appliance to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Check the heating blanket carefully before each use, if you notice wear or damage
- Do **not** use if you notice wear, damage or signs of improper use on the electric blanket, the switch or the cables. Return it to the supplier.
- If the power supply cable is damaged, it may only be replaced by **MEDISANA**, an authorised dealer or by qualified personnel to avoid any risk of danger.
- Only use the heating blanket for its intended use as in the instruction manual.
- Do not use the device on children or persons who are disabled, asleep or insensitive to heat (persons who cannot react on overheating).
- Children below the age of 3 years are not allowed to use this device, because they are not able to react on overheating.
- The device must not be used by young children over the age of 3 years, unless the control unit has been adjusted accordingly by its parents or legal guardians or unless the child has been well instructed how to use the control unit properly.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The heating blanket may not be operated while folded, creased or placed around the mattress.
- During use, the control switch and lead must not be placed on or under the heating blanket or be otherwise covered in any way.
- No safety pins or other pointed or sharp objects should be attached to the heating blanket or stuck into it.
- Never leave the heating blanket on when unattended.

- The device is only for private use and is not to be used in hospitals.
- Never handle a heating blanket that has fallen into water. Unplug it from the mains outlet immediately.
- Do not use the heating blanket in a damp or humid environment or if the heating blanket itself is damp. You may only use it again once it is completely dry.
- Never expose the control switch or leads to moisture of any kind.
- Keep the mains lead away from hot surfaces.
- Never carry, pull or twist the heating blanket by the mains lead and do not allow the lead to become tangled or snagged.
- Do not repair the heating blanket yourself in the event of damage or malfunction. Only have repairs carried out by an authorized specialist dealer or suitably qualified personnel.
- The heating blanket may only be operated with its special control unit.
- When storing the appliance, allow it to cool down before folding. When storing, do not place any objects on the electric blanket to prevent buckling.

### ***Health tips and recommendations***

- Should you have any concerns about health issues, consult your doctor before using the heating blanket.
- Should you experience persistent pains in the muscles and joints, please inform your doctor. Persistent pains can be a symptom of serious illness.
- If you experience any pain or discomfort while using the unit, stop using it immediately.

**Thank you  
very much**

Thank you for your confidence in us and congratulations!

With the **HDW** Cosy heating blanket you have purchased a **MEDISANA** quality product.

To ensure the best results and long-term satisfaction with your **MEDISANA HDW** Cosy heating blanket, we recommend that you read the following operating and maintenance instructions carefully.

**2.1  
Items supplied  
and packaging**

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the appliance and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **MEDISANA** Cosy heating blanket **HDW** with control unit
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required.

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.



**WARNING**

**Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!**

**2.2  
Use**

With the **MEDISANA** heating blanket **HDW** you can gently warm and relax your whole body. Snuggle up under the extra-soft heating blanket for a pleasant, cosy well-being. The heating blanket features an electric temperature control that regulates precisely the warmth-supply according to the chosen setting (1-2-3-4). The two outer layers of the three-layer blanket are made of fluffy microfibre fleece. The easy-care material and the detachable operating element make the blanket hand-washable up to 30°.

### 2.3 Operation

Plug the unit into the mains outlet and move the slider control from position **0** to position **1**. Operation indicator lamp initially lights up green, then it flashes red and subsequently it lights up red for the remainder of the warm-up phase. After a few minutes you will be able to feel the heating blanket getting noticeably warmer. When the electric blanket reaches the set temperature, the lamp lights up green again. When the next warm-up phase begins, operation indicator lamp lights up red again.

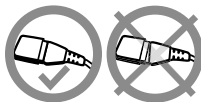
If you require a higher temperature setting, move the switch to the next positions, **2** or **3**, or to the maximum heat setting, position **4**. Each time switch is moved, lamp lights up green and then flashes red according to the level at which the switch is set (two, three or four flashes). The lamp then lights up again constantly in red for the remainder of the warm-up phase.

Should the heating blanket get too warm for you, slide the switch back to a lower setting. To switch off the device, return the switch to position **0**. The red power LED will go out, indicating that the unit is switched off. Now unplug the heating blanket from the mains outlet.

The heating blanket is designed in such a way that settings **1** and **2** are suitable for continuous use. Push the switch to position **1** or **2** if you want to use it in continuous operation. The appliance is equipped with an anti-overheating device. The heating blanket will switch off automatically after approx. 3 hours of continuous use. To switch it back on, first move the switch back to position **0** then back to the desired heat setting.

Unplug the heating blanket from the mains outlet when it is no longer in use.

### 3.1 Cleaning and maintenance



Correct

- Before washing the heating blanket, unplug it from the mains outlet and let it cool down.
- Unplug the control switch unit from the heating blanket using the connector on the underside.
- The electric blanket may be washed by hand according to the instructions on the label. Never immerse the control switch unit in water as moisture must not be allowed to get into the unit.
- To dry, lay the heating blanket flat on a moisture-absorbent towel or mat. When the heating blanket is completely dry, it should be reconnected to the control switch unit in the correct manner. The heating blanket may only be operated with its special control unit.
- When storing the appliance, allow it to cool down before folding. Store the heating blanket in a clean and dry place. When storing, do not place any objects on the electric blanket to prevent buckling.

### 3.2 Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

### 3.3 Technical specifications

Name and model	: <b>MEDISANA</b> Cosy heating blanket <b>HDW</b>
Power supply	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Heat output	: approx. 120 W
Automatic switch off	: after approx. 3 hours
Switching levels	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Dimensions	: approx. 180 x 130 cm
Weight	: approx. 1.7 kg
Mains lead length	: approx. 2.3 m
Item number	: 60227
EAN number	: 40 15588 60227 6



**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.**

The current version of this instruction manual can be found under [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
  - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

GERMANY

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

The service centre address is shown on the attached leaflet.



## REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER!

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

### Légende



Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



### AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



### ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



### REMARQUE

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.



Classe de protection II

**LOT**

N° de lot



Fabricant



**Ne piquez pas la couverture chauffante avec une aiguille !**



**La couverture chauffante ne doit pas être pliée ou en boule lorsque vous l'utilisez !**



**Ne convient pas aux enfants en bas âge (0-3 ans) !**



**La couverture chauffante doit être utilisé uniquement dans des pièces fermées !**



**La couverture chauffante peut être lavée à la main conformément à l'étiquette !  
Démonter l'interrupteur de la couverture chauffante !**



**Ne pas utiliser d'agents blanchissants !**



**Ne faites pas sécher la couverture chauffante au sèche-linge électrique !**



**Ne repassez pas la couverture chauffante !**



**Ne pas nettoyer à sec !**

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Vérifiez avant chaque utilisation si la couverture chauffante présente des signes d'usure et/ou des dommages.
- Ne les mettez **pas** en marche si vous constatez qu'elles présentent des signes d'usure, d'endommagement ou d'utilisation incorrecte au niveau de la couverture chauffante, de l'interrupteur ou des câbles, mais retournez-les au fournisseur.
- Si le câble secteur est endommagé, seul **MEDISANA**, un revendeur autorisé ou une personne qualifiée peut le remplacer, afin d'éviter tout danger.
- Uniquement utiliser cette couverture chauffante conformément au but d'utilisation décrit dans ce mode d'emploi.
- Ne mettez pas l'appareil à des enfants, des personnes handicapées ou en train de dormir ainsi que chez des personnes insensibles à la chaleur, qui ne peuvent pas réagir à une hyperthermie.
- Les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas utiliser cet appareil, car ils sont incapables de réagir à l'hyperthermie.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des jeunes enfants de moins de 3 ans, à moins que l'unité de commutation ait été préréglé par un parent ou un représentant légal, ou qu'on ait suffisamment montré à l'enfant comment utiliser l'unité de commutation en toute sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu'on leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- La couverture chauffante ne doit pas être utilisée lorsqu'elle est pliée, froissée ou enroulée autour d'un matelas.
- Pendant l'utilisation, ne pas placer l'interrupteur et le câble sur ou sous la couverture, ni les recouvrir de n'importe quelle autre manière.
- Ne piquez pas d'épingle à nourrice ou d'autres objets pointus ou

coupants dans la couverture.

- Ne jamais laisser fonctionner la couverture chauffante sans surveillance.
- L'appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique et ne doit pas être utilisé dans les hôpitaux.
- Ne jamais essayer de rattraper une couverture chauffante tombée dans l'eau. Retirer la fiche secteur immédiatement.
- Ne pas utiliser la couverture chauffante lorsqu'elle est humide, ni dans une ambiance humide. La couverture chauffante ne doit être réutilisée que lorsqu'elle est parfaitement sèche.
- L'interrupteur et le câble ne doivent pas prendre l'humidité.
- Tenir le cordon secteur à l'écart des surfaces chaudes.
- Ne pas porter, traîner ou tordre la couverture chauffante en tirant sur le cordon secteur et veiller à ne pas pincer le cordon.
- En cas de dommage ou de dysfonctionnement, ne réparez pas la couverture vous-même. Les réparations doivent exclusivement être exécutées par un revendeur agréé ou un technicien qualifié.
- La couverture chauffante doit être utilisée uniquement avec l'unité de commande comprise dans la livraison.
- Laissez refroidir la couverture chauffante avant de la plier pour la ranger. Quand elle est rangée, ne posez pas d'objets sur la couverture chauffante afin d'éviter les pliures.

### ***Recommandations pour votre santé***

- Si vous avez des questions concernant votre santé, consultez votre médecin avant d'utiliser la couverture chauffante.
- Si vous ressentez des douleurs persistantes dans les muscles ou les articulations, veuillez en informer votre médecin. Des douleurs persistantes peuvent être un symptôme de sérieuse maladie.
- Si l'application est ressentie comme étant désagréable, voire douloureuse, interrompez immédiatement le traitement.

**Merci !**

Félicitations et merci de votre confiance!

Vous avez choisi la couverture chauffante **HDW**, un produit de qualité **MEDISANA**.

Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre couverture chauffante **HDW MEDISANA**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes concernant l'utilisation et l'entretien.

**2.1**  
**Éléments fournis**  
**et emballage**

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:

- 1 **MEDISANA** Couverture chauffante douillette **HDW** avec boîtier de commande
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



**AVERTISSEMENT**

**Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer!**

**2.2**  
**Utilisation**

La couverture chauffante **HDW MEDISANA** permet de réchauffer progressivement et de décontracter le corps. Glissez-vous sous la couverture chauffante extra douce : votre bien-être en sera amélioré. La couverture chauffante est dotée d'un dispositif électrique de contrôle de la température régulant précisément l'amenée de chaleur en fonction de la position sélectionnée (1-2-3-4). Les deux couches extérieures de la couverture à trois couches sont en polaire microfibre souple (100 % polyester). Le matériau facile d'entretien et l'élément de commande amovible permettent un lavage à la main jusqu'à 30°.

### 2.3 Fonctionnement

Brancher la fiche secteur dans une prise de courant et commuter l'interrupteur à coulisse de la position **0** à la position **1**. Le témoin de fonctionnement s'allume d'abord en vert et clignote une fois en rouge avant de s'allumer en rouge pendant la phase de chauffage. De la chaleur se dégage progressivement de la couverture chauffante. Lorsque la couverture chauffante a atteint la température du niveau réglé, le témoin s'allume de nouveau en vert. Dès que la phase de chauffage suivante commence, le témoin de fonctionnement s'allume de nouveau en rouge.

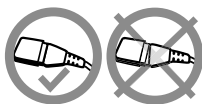
Si vous désirez une température supérieure, positionnez l'interrupteur sur position suivante **2** ou **3**, etc. jusqu'à la chaleur maximale à la position **4**. Chaque fois que le commutateur est repoussé, le témoin s'allume brièvement en vert et clignote ensuite en rouge (2, 3 ou 4 fois selon le niveau réglé) avant de s'allumer en rouge pendant la phase de chauffage.

Si la couverture chauffante devient trop chaude à votre goût, ramenez l'interrupteur sur un réglage plus faible. Pour éteindre l'appareil, ramenez l'interrupteur à la position **0**. L'extinction de l'appareil est signalée par l'extinction du témoin d'utilisation rouge. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant après l'utilisation.

La couverture chauffante est conçue de telle sorte que les positions **1** et **2** sont prévues pour le fonctionnement permanent. Mettez le commutateur en position **1** ou **2** lorsque vous souhaitez utiliser l'appareil en fonctionnement permanent. L'appareil est équipé d'une protection contre la surchauffe. La couverture chauffante s'éteint automatiquement après environ 3 heures d'utilisation continue. Pour la rallumer, commuter l'interrupteur sur la position **0** puis le ramener sur la position de réglage désirée.

Débrancher la fiche secteur de la prise de courant après l'utilisation de la couverture chauffante.

### 3.1 Nettoyage et entretien



Correct

- Avant de nettoyer la couverture chauffante, débrancher la fiche secteur de la prise de courant et laisser la couverture refroidir.
- Démontez l'interrupteur de la couverture chauffante en retirant la fiche située sur la face inférieure.
- La couverture chauffante peut être lavée à la main conformément à l'étiquette. L'interrupteur ne doit pas prendre l'humidité, ni être immergé dans l'eau.
- Sécher la couverture à plat sur un support absorbant l'humidité. Une fois que la couverture chauffante est complètement sèche, relier de nouveau correctement l'interrupteur à la couverture. La couverture chauffante doit être utilisée uniquement avec l'unité de commande comprise dans la livraison.
- Laissez refroidir la couverture chauffante avant de la plier pour la ranger. Rangez la couverture chauffante dans un endroit propre et sec. Quand elle est rangée, ne posez pas d'objets sur la couverture chauffante afin d'éviter les pliures.

### 3.2 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

### 3.3 Caractéristique

Nom et modèle	: <b>MEDISANA</b> Couverture chauffante douillette <b>HDW</b>
Alimentation électrique	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Puissance calorifique	: environ 120 W
Extinction automatique	: après 3 heures environ
Niveaux de chaleur	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Dimensions	: environ 180 x 130 cm
Poids	: environ 1,7 kg
Cordon d'alimentation	: environ longueur du 2,3 m
Numéro d'article	: 60227
Numéro EAN	: 40 15588 60227 6



**Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.**

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Conditions  
de garantie et  
de réparation**

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
  - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
  - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
  - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
  - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.



Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ALLEMAGNE  
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.



## NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

### *Spiegazione dei simboli*



Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso.

Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



### AVVERTENZA

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



### ATTENZIONE

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



### NOTA

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.



Classe di protezione II

**LOT**

Numero LOT



Produttore



**Non inserire aghi nella termocoperta!**



**Non utilizzare la termocoperta se schiacciata o piegata!**



**Non adatto a bambini piccoli (da 0 a 3 anni)!**



**Utilizzare la termocoperta solo in luoghi chiusi!**



**Lavare la termocoperta a mano seguendo le istruzioni riportate sull'etichetta!  
Togliere il gruppo interruttore dalla termocoperta!**



**Non usare candeggina!**



**Non utilizzare un asciugabiancheria per asciugare la termocoperta!**



**Non stirare la termocoperta!**



**Non pulire a secco!**

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Prima di ogni utilizzo controllare accuratamente che la termocoperta non presenti segni di usura e/o danni.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio se sulla termocoperta, sull'interruttore o sui cavi si riscontrano segni di usura, danni o altri segni dovuti ad un uso improprio. In questo caso restituire l'apparecchio al fornitore.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso può essere sostituito unicamente da **MEDISANA**, da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata, al fine di evitare situazioni di pericolo.
- Utilizzare la termocoperta esclusivamente secondo le modalità riportate nelle istruzioni per l'uso.
- Non lasciate che il dispositivo venga utilizzato da bambini, portatori di handicap oppure da persone che stanno dormendo, nonché da persone sensibili al calore, che non sono in grado di reagire all'ipertermia.
- I bambini con meno di 3 anni non possono utilizzare questo dispositivo in quanto non sono in grado di reagire all'eccessivo calore.
- Il dispositivo non può essere utilizzato da bambini con più di 3 anni, salvo che l'unità di commutazione sia preimpostata da un genitore o da una persona che si occupa della sorveglianza o che il bambino sia stato informato a sufficienza sul funzionamento dell'unità di commutazione.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o informati a proposito dell'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli derivanti.
- I bambini non possono giocare con il dispositivo.
- I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione utente se non sono sorvegliati.
- La coperta termica non deve essere messa in funzione se piegata o schiacciata, o ripiegata sotto il materasso.

- L'interruttore e l'alimentatore, durante il funzionamento, non devono essere posti sopra o sotto la termocoperta o risultare coperti in qualsiasi altro modo.
- Non applicare e inserire al suo interno spille di sicurezza o altri oggetti appuntiti o affilati.
- Non lasciare mai in funzione la termocoperta senza sorveglianza.
- L'apparecchio è adatto solo per un uso domestico in ambito privato e non deve essere usato in ospedali.
- Non toccare la coperta, se è caduta in acqua. Togliere immediatamente la spina.
- Non utilizzare la termocoperta in condizioni di umidità e in ambiente umido. La coperta può essere riutilizzata solo quando è completamente asciutta.
- Interruttore e alimentatori non devono essere esposti all'umidità.
- Il cavo va tenuto lontano da superfici riscaldate.
- Non trasportare, tirare o far ruotare la termocoperta, tenendola per il cavo di alimentazione e non comprimere il cavo stesso.
- In caso di danni o disturbi, non riparare la coperta da soli. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata.
- La coperta termica deve essere fatta funzionare solo con l'unità di comando in dotazione.
- Quando riponete la termocoperta, prima di piegarla farla raffreddare. Quando la termocoperta è stata riposta, non collocare alcun oggetto su di essa per evitare che si possa danneggiare.

### ***Raccomandazioni per la salute***

- Se si nutrono dubbi in merito alle ripercussioni sulla salute, prima di utilizzare la termocoperta rivolgersi al proprio medico.
- Se si avvertono dolori muscolari o articolari protratti nel tempo, informarne il proprio medico. Dolori persistenti potrebbero essere sintomo di malattie di una certa importanza.
- Se l'utilizzo diventa fastidioso o doloroso, interrompere immediatamente l'applicazione.

**Grazie!**

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!

Con la morbida termocoperta **HDW** avete acquistato un prodotto di qualità di **MEDISANA**.

Per ottenere il risultato desiderato e poter utilizzare a lungo la vostra morbida termocoperta **HDW** di **MEDISANA**, si consiglia di leggere attentamente le indicazioni seguenti sull'uso e la cura.

**2.1  
Materiale in  
dotazione e  
imballaggio**

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.

Il materiale consegnato consta di:

- 1 **MEDISANA** Mobida termocoperta **HDW** con elemento di comando
- 1 istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

**AVVERTIMENTO**

**Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!**

**2.2  
Modalità  
d'impiego**

Con la termocoperta **MEDISANA HDW** si può riscaldare delicatamente tutto il corpo e rilassarne la muscolatura. Abbandonatevi sotto la vostra termocoperta morbidissima e cercate il vostro benessere. La termocoperta è dotata di un dispositivo di controllo della temperatura elettrico che in base al livello di commutazione selezionato (1-2-3-4) regola con precisione l'immissione di calore impostata. I due strati esterni della coperta a tre strati sono composti da morbido pile in microfibra (100 % poliestere). Questo materiale di facile manutenzione e l'elemento di comando rimovibile permettono un lavaggio a mano a una temperatura massima di 30°.

### 2.3 Funzionamento

Infilare la spina nella presa e spostare l'interruttore scorrevole dalla posizione **0** alla posizione **1**. La spia di controllo del funzionamento emette dapprima una luce verde, poi diventa rossa e luccia una volta prima di rimanere fissa durante la fase di riscaldamento. Sentirete un graduale riscaldamento della termocoperta. Quando la termocoperta ha raggiunto la temperatura impostata, la spia luminosa diventa di nuovo verde. Non appena comincia la fase di riscaldamento successiva, la spia di controllo del funzionamento diventa di nuovo rossa.

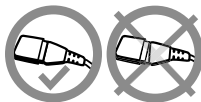
Se si desidera una temperatura più elevata, spingere l'interruttore sulle posizioni successive **2** o **3** oppure fino al livello massimo della posizione **4**. Ogni volta che l'interruttore viene spostato in avanti la spia emette brevemente una luce verde, poi diventa rossa e luccia per un numero di volte corrispondente al livello impostato (2, 3, 4 volte,) ed infine rimanere fissa durante la fase di riscaldamento.

Se la termocoperta risultasse troppo calda, riportare l'interruttore a una posizione inferiore. Per disattivare l'apparecchio, spingere indietro l'interruttore sulla posizione **0**. Lo spegnimento della spia rossa segnala che l'apparecchio è disattivato. Togliere quindi la spina dalla presa.

La termocoperta è ideata in modo che siano determinati i livelli **1** e **2** per il funzionamento prolungato. Portare il commutatore sulla posizione **1** o **2** se si desidera utilizzare l'apparecchio nel funzionamento prolungato. L'apparecchio è dotato di dispositivo antisurriscaldamento. Dopo ca. 3 ore di funzionamento continuato, la termocoperta si spegne automaticamente. Per riattivarla portare l'interruttore a scorrimento sulla posizione **0** e poi nuovamente sul livello di calore desiderato.

Se non si vuole più usare la termocoperta, togliere la spina dalla presa.

### 3.1 Pulizia e manutenzione



Corretto

- Prima di procedere alla pulitura della coperta, togliere la spina e lasciarla raffreddare.
- Togliere il gruppo interruttore dalla termocoperta, staccando la spina posta sulla parte sottostante.
- Lavare la termocoperta a mano seguendo le istruzioni riportate sull'etichetta. Non immergere in acqua il gruppo interruttore che va protetto da eventuali infiltrazioni di umidità.
- Distendere bene la coperta ad asciugare su una base che ne assorbe l'umidità. Quando la termocoperta è completamente asciutta, ricollegare correttamente il gruppo interruttore alla termocoperta. La coperta termica deve essere fatta funzionare solo con l'unità di comando in dotazione.
- Quando riponete la termocoperta, prima di piegarla farla raffreddare. Conservare la termocoperta in un luogo pulito e asciutto. Quando la termocoperta è stata riposta, non collocare alcun oggetto su di essa per evitare che si possa danneggiare.

### 3.2 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

### 3.3 Dati Tecnici

Nome e modello	:	<b>MEDISANA Mobida termocoperta HDW</b>
Alimentazione	:	220 - 240 V~ 50 Hz
Rendimento termico	:	ca. 120 W
Spegnimento automatico	:	dopo ca. 3 ore
Livelli di commutazione	:	0 - 1 - 2 - 3 - 4
Dimensioni	:	ca. 180 x 130 cm
Peso	:	ca. 1,7 kg
Lunghezza cavo	:	ca. 2,3 m
Numero di articolo	:	60227
Codice EAN	:	40 15588 60227 6



**Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.**

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo:  
[www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Condizioni  
di garanzia e  
di riparazione**

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
  - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
  - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
  - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
  - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

GERMANIA

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.



# ¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

## Leyenda



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



### ADVERTENCIA

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



### ATENCIÓN

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



### NOTA

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.



Clase de protección II

**LOT**

Número de LOTE



Fabricante



¡No clave alfileres en la manta eléctrica!



¡No utilice la manta eléctrica plegada ni arrugada!



¡No adecuado para niños pequeños (de 0 a 3 años)!



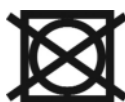
¡Utilice la manta eléctrica sólo en espacios cerrados!



¡Lave la manta eléctrica a mano conforme a la etiqueta!  
Retire la unidad de conmutación de la manta eléctrica!



No use blanqueador!



¡No seque la manta eléctrica en la secadora!



¡No planche la manta eléctrica!



¡No limpiar en seco!

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características del ventilador se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- Antes de cada uso, compruebe con atención si la manta eléctrica presenta indicios de deterioro y/o de daños.
- **No** lo ponga en funcionamiento si detecta algún deterioro, daño o indicio de un uso inadecuado en la manta eléctrica, en el interruptor o en los cables; en este caso devuélvalo al distribuidor.
- Si el cable de red está dañado, sólo deberá ser reemplazado por **MEDISANA**, por un comercio autorizado o por una persona con la cualificación correspondiente para evitar cualquier peligro.
- Utilice la manta eléctrica exclusivamente según su uso previsto descrito en las instrucciones de manejo.
- No emplee el aparato con niños, personas dormidas o con alguna minusvalía, ni con personas que no sean sensibles al calor, que no puedan reaccionar ante un calor excesivo.
- Los niños menores de 3 años no podrán emplear este dispositivo, ya que no tienen la capacidad de reaccionar ante un calor excesivo.
- El aparato no lo podrán emplear los niños de más de 3 años, a menos que uno de sus padres o un supervisor realice el ajuste de la unidad de conmutación o que el niño esté completamente familiarizado con el funcionamiento de la unidad de conmutación.
- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o metales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños no podrán jugar con el dispositivo.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.
- No ponga en funcionamiento la manta térmica arrugada, doblada o remetida por el colchón.
- Ni el interruptor ni los cables deben ser colocados ni encima ni debajo de la manta eléctrica durante su utilización, ni quedar tapados de cualquier otra forma.
- No debe haber imperdibles u otros objetos puntiagudos o afilados colocados o clavados en el aparato.
- No deje la manta eléctrica nunca sin vigilancia.

- El aparato sólo es adecuado para su uso doméstico y no puede utilizarse en hospitales.
- No intente coger una manta eléctrica que haya caído al agua. En tal caso desconecte inmediatamente el enchufe.
- No utilice la manta eléctrica si está húmedo, ni en un recinto con humedad. Utilice la manta eléctrica sólo una vez que esté completamente seco.
- No exponga ni el interruptor ni los cables a la humedad.
- Mantenga el cable de red lejos de superficies calientes.
- No tire del cable de red ni lo tuerza o aprisione. No transporte la manta eléctrica por el cable de red.
- Si existen daños o averías en la manta eléctrica, no las repare usted mismo. Las reparaciones sólo deben ser llevadas a cabo por un comercio especializado autorizado, o por personal técnico cualificado correspondientemente.
- Ponga únicamente en funcionamiento la manta eléctrica con la unidad de mando suministrada.
- Cuando vaya a guardar la manta eléctrica, deje primero que se enfríe completamente antes de doblarla. Cuando la manta eléctrica esté guardada, no coloque sobre ella ningún objeto para evitar pliegues.

## ***Recomendaciones para la salud***

- Si tiene cualquier tipo de duda con respecto a la tolerancia de la aplicación, consulte por favor con su médico antes de utilizar la manta eléctrica.
- En caso de sufrir dolor muscular o de las articulaciones durante un período de tiempo largo, consulte por favor con su médico. Los dolores persistentes agudos pueden ser síntomas de una enfermedad seria.
- Si durante la aplicación sufre dolor o cualquier tipo de molestia, interrumpa la inmediatamente.

**¡Muchas gracias!** Muchas gracias por su confianza y felicitaciones.

Con la manta eléctrica de tacto suave **HDW** ha adquirido un producto de calidad de **MEDISANA**. Para que se cumplan sus expectativas sobre el producto y disfrute durante mucho tiempo de la manta eléctrica de tacto suave **HDW** de **MEDISANA**, le recomendamos que lea detenidamente las siguientes instrucciones para el uso y el mantenimiento.

## 2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.

El volumen de entrega comprende:

- 1 **MEDISANA** manta eléctrica de tacto suave **HDW** con elemento de mando
- 1 instrucciones de manejo

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



### ADVERTENCIA

**¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!**

## 2.2 Aplicación

Mediante la manta eléctrica **HDW MEDISANA** puede calentar y relajar todo el cuerpo suavemente. Sienta el suave tacto del cobertor térmico y disfrute del bienestar que le proporciona. La manta eléctrica está equipada con un control eléctrico de la temperatura que regula con precisión el calor de la manta según el nivel seleccionado (1-2-3-4). Las dos capas exteriores de la manta (que cuenta con tres capas en total) son de fleece microfibra suave (100 % poliéster). Este material de fácil lavado y el dispositivo de mando desmontable permiten lavar la manta a mano a un máximo de 30°.

### 2.3 Funcionamiento

Conecte el enchufe a la toma de corriente y desplace el interruptor desde la posición **0** a la posición **1**. La lámpara de control de funcionamiento se enciende a continuación en verde y parpadea una vez en rojo antes de que vuelva a encenderse constantemente en rojo durante la fase de calentamiento. Sentirá el calentamiento gradual de la manta eléctrica. Cuando la manta eléctrica haya alcanzado la temperatura del nivel de calentamiento ajustado, la lámpara vuelve a encenderse en verde. En cuanto empieza la siguiente fase de calentamiento, la lámpara de control de funcionamiento vuelve a encenderse en rojo.

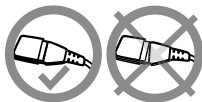
Este material de fácil lavado y el dispositivo de mando desmontable permiten lavar la manta a mano a un máximo de 30°. Si desea disponer de una temperatura más alta, desplace el interruptor hacia la posición **2** ó **3**, o hasta alcanzar el nivel de calor máximo, posición **4**. Cada vez que desplace el interruptor, la lámpara se encenderá brevemente en verde y, a continuación parpadeará en rojo la posición del interruptor ajustada el número de veces correspondiente (2, 3, 4 veces), antes de que vuelva a encenderse constantemente en rojo durante la fase de calentamiento.

Si la manta eléctrica está demasiado caliente para usted, desplace el interruptor hacia una posición inferior. Para desconectar el aparato, desplace el interruptor nuevamente a la posición **0**. Si el indicador de servicio con luz roja se apaga, significa que el aparato se ha desconectado. Seguidamente desconecte el enchufe de la red.

La manta eléctrica está diseñada de modo que los niveles **1** y **2** sirven para el funcionamiento prolongado. Coloque el interruptor en la posición **1** o **2** cuando desee utilizar el aparato en funcionamiento continuo. El aparato cuenta con una protección contra sobrecalentamiento. La manta eléctrica se desconecta automáticamente tras 3 horas de servicio continuo. Para volver a encender la manta eléctrica, desplace el interruptor hacia la posición **0**, y seguidamente seleccione el nivel de calor deseado.

Desconecte el enchufe de la red, si no va a seguir utilizando la manta eléctrica.

### 3.1 Limpieza y cuidado



Correcto

- Antes de limpiar el aparato, desconecte el enchufe de la red, y déjelo enfriarse.
- Retire la unidad de conmutación de la manta eléctrica, desconectando el conector situado en la parte inferior.
- Lave la manta eléctrica a mano conforme a la etiqueta. No sumerja la unidad de conmutación en agua, ya que no debe penetrar ningún tipo de humedad en la misma.
- Para secar la manta eléctrica, colóquela estirada sobre una superficie que absorba la humedad. Cuando esté totalmente seco, vuelva a enchufar correctamente el conector con la manta eléctrica. Ponga únicamente en funcionamiento la manta eléctrica con la unidad de mando suministrada.
- Cuando vaya a guardar la manta eléctrica, deje primero que se enfríe completamente antes de doblarla. Guarde la manta eléctrica en un lugar limpio y seco. Cuando la manta eléctrica esté guardada, no coloque sobre ella ningún objeto para evitar pliegues.

### 3.2 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica.

Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.

Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

### 3.3 Datos Técnicos

Denominación y modelo	: <b>MEDISANA</b> manta eléctrica de tacto suave <b>HDW</b>
Alimentación eléctrica	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Potencia de calentamiento	: aprox. 120 vatios
Desconexión automática	: tras aprox. 3 horas
Posiciones del interruptor	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Medidad	: aprox. 180 x 130 cm
Peso	: aprox. 1,7 kg
Longitud del cable de red	: aprox. 2,3 m
Número de artículo	: 60227
Código EAN	: 40 15588 60227 6



**Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.**

En [www.medisana.com](http://www.medisana.com) encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

**Condiciones de garantía y reparación**

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
  - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
  - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
  - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
  - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.



Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ALEMANIA  
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.



## NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

### *Descrição dos símbolos*



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.



#### AVISO

Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.



#### ATENÇÃO

Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.



#### NOTA

Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Classe de protecção II

**LOT**

Número de lote



Fabricante

## 1 Avisos de segurança



**Não insira agulhas no cobertor eléctrico!**



**Não utilize o cobertor eléctrico de modo amarrotado ou dobrado!**



**Não adequado para bebés (0-3 anos)!**



**Utilize o cobertor eléctrico apenas em espaços fechados!**



**O cobertor eléctrico pode ser lavado à mão conforme a etiqueta!  
Remova o dispositivo de comando do cobertor eléctrico!**



**No usar lexívia ou branqueador!**



**O cobertor eléctrico não pode ser secado na máquina de secar roupa!**



**O cobertor eléctrico não pode ser engomado!**



**Não limpe com agentes químicos!**

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Antes de cada aplicação, inspecione o cobertor eléctrico com atenção quanto a indicações de desgaste e/ou danos.
- **Não** o coloque em funcionamento, caso detecte desgaste, danos ou indícios de utilização não adequada no cobertor eléctrico, no interruptor ou nos cabos, e devolva-o ao fornecedor.
- Se o cabo de rede estiver danificado, ele apenas deve ser substituído pela **MEDISANA**, um revendedor autorizado ou por uma pessoa respectivamente qualificada, para evitar perigos.
- Utilize o cobertor eléctrico apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização.
- Não coloque o aparelho em crianças, pessoas com deficiência ou a dormir, assim como pessoas sensíveis ao calor, que não podem reagir a uma sensação de calor.
- As crianças menores de 3 anos não podem utilizar este aparelho, uma vez que não são capazes de reagir à sensação de calor.
- O aparelho não pode ser utilizada por crianças com uma idade superior a 3 anos, excepto se a unidade de comutação for assim préconfigurada por um progenitor ou um supervisor ou se a criança estiver instruída suficientemente relativamente a como operar a unidade de comutação de forma segura.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que vigiadas ou que tenham sido instruídas sobre o uso do aparelho com segurança e, conseqüentemente, entendam o funcionamento do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças sem supervisão.
- O cobertor eléctrico não deve ser vincado ou dobrado nem deve funcionar enrolado no colchão.
- Durante o funcionamento do cobertor eléctrico, o interruptor e o cabo não podem estar colocados em cima nem em baixo do cobertor eléctrico nem serem cobertos de outro modo qualquer.
- Não é permitido introduzir ou afixar alfinetes ou outros objectos

pontiagudos ou afiados no cobertor eléctrico.

- Nunca utilize o cobertor eléctrico sem o devido acompanhamento permanente.
- O aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico privado e não deve ser utilizado em hospitais.
- Não agarre um cobertor eléctrico que tenha caído dentro da água. Retire imediatamente a ficha da tomada.
- Não utilize o cobertor eléctrico em estado húmido e em ambientes húmidos. Só utilize o cobertor eléctrico novamente quando este estiver completamente seco.
- O cobertor eléctrico e os cabos de alimentação não podem ser expostos à humidade.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado das superfícies quentes.
- Não transporte, puxe ou rode o cobertor eléctrico através do cabo de alimentação e nunca entale o cabo.
- Em caso de danos ou avarias, não tente reparar o cobertor eléctrico. Devolva o cobertor eléctrico defeituoso ou seu vendedor. Uma reparação apenas deve ser efectuada por um revendedor autorizado ou uma pessoa qualificada.
- O cobertor eléctrico apenas deve ser operado com o dispositivo de comando fornecido em conjunto.
- Se pretender guardar o cobertor eléctrico, primeiro, deixe o cobertor eléctrico arrefecer antes de o dobrar. Durante o armazenamento, não coloque objectos em cima do cobertor eléctrico para prevenir vincos.

### ***Conselhos respeitantes à saúde***

- Se tiver dúvidas em relação à saúde, consulte o seu médico antes da utilizar o cobertor eléctrico.
- Se sentir dores durante muito tempo nos músculos ou articulações, informe o seu médico. Dores persistentes podem ser sintoma de alguma doença grave.
- Se a aplicação do cobertor lhe for desagradável ou dolorosa, interrompa-a imediatamente.

## Muito obrigada

Obrigado pela sua confiança e parabéns!

Com o cobertor eléctrico aconchegante **HDW** adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**.

Para obter o resultado desejado e desfrutar do seu cobertor eléctrico aconchegante **HDW** da **MEDISANA** durante muito tempo, recomendamos a leitura atenta das seguintes instruções de uso e de conservação.

## 2.1 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 **MEDISANA** cobertor eléctrico aconchegante **HDW** com dispositivo de comando
- 1 instruções de uso

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



### ADVERTÊNCIA

**Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia!**

## 2.2 Aplicação

Com o cobertor eléctrico aconchegante **HDW** da **MEDISANA** pode aquecer e relaxar suavemente todo o seu corpo. Aconchegue-se por baixo deste cobertor extremamente suave e estimule, assim, o seu bem-estar. O cobertor eléctrico está equipado com um dispositivo eléctrico para o controlo da temperatura que regula com precisão o calor térmico ajustado conforme o nível do interruptor seleccionado (1-2-3-4). Ambas as camadas exteriores do cobertor que possui no total três camadas são compostas de velo de microfibras (100 % poliéster). Este material fácil de limpar e o dispositivo de comando amovível possibilitam a lavagem à mão até 30°.

### 2.3 Operação

Introduza a ficha na tomada e empurre o interruptor corrediço da posição **0** para a posição **1**. A luz de controlo de operacionalidade acende primeiro a verde e depois pisca uma vez a vermelho antes de continuar a estar acesa de modo constante a vermelho durante a fase de aquecimento. Irá sentir um aquecimento gradual do cobertor eléctrico. Antes do cobertor eléctrico alcançar a temperatura do nível de aquecimento, a lâmpada volta a acender a verde. Assim que a próxima fase de aquecimento começar, a luz de controlo de operacionalidade volta a acender a vermelho.

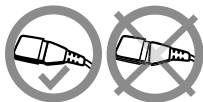
Se desejar uma temperatura mais elevada, empurre o interruptor para a posição seguinte **2** ou **3** ou para o nível máximo de aquecimento na posição **4**. Com cada deslocação do interruptor, a lâmpada acende por breves momentos a verde e depois pisca com frequência de acordo com o nível do interruptor (2, 3, 4 vezes) antes de continuar a estar acesa de modo constante a vermelho durante a fase de aquecimento.

Se achar que o cobertor eléctrico está demasiado quente, volte a empurrar o interruptor para a posição mais baixa. Para desligar o aparelho empurre o interruptor para a posição **0**. O indicador de funcionamento vermelho apaga-se, o que sinaliza que o aparelho está desligado. Retire agora a ficha da tomada.

O cobertor eléctrico foi concebido de modo a que os níveis **1** e **2** sejam apropriados para o funcionamento permanente. Desloque o interruptor para a posição **1** ou **2** quando pretende utilizar o aparelho em funcionamento permanente. O aparelho está equipado com uma protecção contra sobre-aquecimento. Após aproximadamente 3 horas de funcionamento contínuo o cobertor eléctrico desliga-se automaticamente. Para o ligar novamente mova o interruptor para a posição **0** e a seguir novamente para o nível de aquecimento desejado.

Quando já não quiser utilizar o cobertor eléctrico, retire a ficha da tomada.

### 3.1 Limpeza e conservação



Correcto

- Antes de limpar o cobertor eléctrico, retire a ficha da tomada e deixe-o arrefecer.
- Remova o dispositivo de comando do cobertor eléctrico, separando o dispositivo encaixável localizado na parte de baixo.
- O cobertor eléctrico pode ser lavado à mão conforme a etiqueta. Não pode mergulhar o interruptor em água, visto não poder haver infiltração de humidade.
- Para secar, coloque o cobertor eléctrico esticado sobre uma superfície que absorva a humidade. Quando o cobertor eléctrico estiver totalmente seco, conecte correctamente o dispositivo de comando ao cobertor eléctrico. O cobertor eléctrico apenas deve ser operado com o respectivo dispositivo de comando.
- Se pretender guardar o cobertor eléctrico, primeiro, deixe o cobertor eléctrico arrefecer antes de o dobrar. Guarde o cobertor eléctrico num local limpo e seco. Durante o armazenamento, não coloque objectos em cima do cobertor eléctrico para prevenir vincos.

### 3.2 Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

### 3.3 Dados Técnicos

Denominação e modelo	: <b>MEDISANA</b> cobertor eléctrico aconchegante <b>HDW</b>
Alimentação de corrente	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Potência de aquec.	: aprox. 120 W
Desligam. automático	: após aprox. 3 horas
Níveis de comutação	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Dimensões	: aprox. 180 x 130 cm
Peso	: aprox. 1,7 kg
Comprimento cabo	: aprox. 2,3 m
Número de artigo	: 60227
Número EAN	: 40 15588 60227 6



**Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a alterações técnicas e estéticas.**

A respetiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garantia e condições de reparação**

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
  - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
  - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
  - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
  - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ALEMANHA

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.



## BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

### *Verklaring van de symbolen*



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



#### **WAARSCHUWING**

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



#### **OPGELET**

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



#### **AANWIJZING**

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II

**LOT**

LOT-nummer



Producent



**Steek geen naalden in de verwarmingsdeken!**



**Gebruik de verwarmingsdeken niet in elkaar geschoven of gevouwen!**



**Niet geschikt voor kleine kinderen (0-3 jaar)!**



**Gebruik de verwarmingsdeken alleen in gesloten ruimtes!**



**Conform het etiket mag de verwarmingsdeken met de hand worden gewassen!  
Verwijder het bedieningsdeel van de verwarmingsdelen!**



**Gebruik geen bleekmiddelen!**



**De verwarmingsdeken mag niet in de droger gedroogd worden!**



**De verwarmingsdeken mag niet gestreken worden!**



**Niet chemisch reinigen!**

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Controleer de verwarmingsdeken voor elk gebruik zorgvuldig op tekenen van slijtage en/of beschadiging.
- Neem de verwarmingsdeken **niet** in gebruik als u slijtage, schade of tekenen van misbruik aan de verwarmingsdeken, de schakelaar of de kabels vaststelt, maar stuur de verwarmingsdeken terug naar de leverancier.
- Als het netsnoer beschadigd is, mag het alleen door **MEDISANA**, een geautoriseerde specialzaak of door een gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Gebruik de verwarmingsdeken alleen voor doeleinden zoals gesteld in de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het toestel niet bij kinderen, gehandicapte of slapende personen, noch bij mensen die niet kunnen reageren in geval van hyperthermie.
- Kinderen jonger dan 3 jaar mogen het toestel niet gebruiken, omdat zij niet in staat zijn op hyperthermie te reageren.
- Het toestel mag niet door kinderen ouder dan 3 jaar worden gebruikt, tenzij de schakeleenheid door een ouder of een andere, toezicht houdende persoon vooraf werd ingesteld of wanneer het kind voldoende uitleg kreeg om de schakeleenheid veilig te gebruiken.
- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk werden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Dit toestel is géén speelgoed.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.
- De verwarmingsdeken mag niet gevouwen, geknikt of rond een matrijs gelegd gebruikt worden.
- De schakelaar en de voeding mogen tijdens het gebruik niet op of onder de verwarmingsdeken gelegd of op een andere manier afgedekt worden.

- Er mogen geen veiligheidsspelden of andere spitse of scherpe voorwerpen aan aangebracht of ingestoken worden.
- Gebruik de verwarmingsdeken nooit onbeheerd.
- Het toestel is alleen voor het gebruik in de privéhuishouding bestemd en mag niet in ziekenhuizen gebruikt worden.
- Grijp niet naar een verwarmingsdeken die in het water gevallen is. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik de verwarmingsdeken niet in vochtige toestand en in een vochtige omgeving. De verwarmingsdeken mag pas opnieuw gebruikt worden als ze volledig gedroogd is.
- Stel de schakelaar en de kabels nooit bloot aan vocht.
- Kom met het netsnoer niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Draag, trek of draai de verwarmingsdeken nooit aan het netsnoer en klem de kabel niet in.
- Repareer in het geval van schade of storing de verwarmingsdeken niet zelf. Een reparatie mag alleen door een geautoriseerde vakhandelaar of een dergelijk gekwalificeerde persoon worden doorgevoerd.
- De verwarmingsdeken mag alleen bij het bijbehorende bedieningsdeel gebruikt worden.
- Als u de verwarmingsdeken bewaart, laat u ze eerst afkoelen voor u ze opvouwt. Leg geen voorwerpen op een opgeborgen deken om knikken te vermijden.

### ***Aanbevelingen voor de gezondheid***

- Als u twijfels hebt wat de gezondheid betreft, gelieve dan voor het gebruik van de verwarmingsdeken met uw arts te spreken.
- Neem, indien u over een langere periode pijn in de spieren of gewrichten heeft, contact op met uw arts. Langdurige pijn kan een symptoom zijn voor een ernstige ziekte.
- Breek de behandeling onmiddellijk af, indien u de toepassing als onangenaam of pijnlijk beschouwt.

## Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!

Met de knuffelverwarmingsdeken **HDW** bent u in het bezit van een kwaliteitsproduct van **MEDISANA**.

Opdat u het gewenste succes zou bereiken en lang plezier aan uw **MEDISANA** knuffelverwarmingsdeken **HDW** zou beleven, raden we u aan om de volgende instructies over het gebruik en onderhoud zorgvuldig te lezen.

## 2.1 Levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** knuffelverwarmingsdeken **HDW** met bedieningskastje
- 1 gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde af- valverwerking terecht komt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



### WAARSCHUWING

**Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!**

## 2.2 Het gebruik

Met de **MEDISANA** knuffelverwarmingsdeken **HDW** kunt u het volledige lichaam zachtjes opwarmen en ontspannen. Knuffel u onder de extra zachte warmtedeken en verhoog zo uw welbevinden. De verwarmingsdeken is met een elektrische temperatuurcontrole uitgerust die volgens de gekozen schakelaarstand (1-2-3-4) de ingestelde warmtetoevoer precies regelt. De beide buitenlagen van de drielaagige deken bestaan uit vlokkig microvezel-fleece (100% polyester). Dit onderhoudsvriendelijk materiaal en het afneembare bedieningsdeel maken het mogelijk de deken tot 30 °C met de hand te wassen.

### 2.3 Gebruik

Steek de netstekker in de wandcontactdoos en schuif de schuifschakelaar van positie **0** naar positie **1**. Het bedrijfscontrolelampje brandt eerst groen en knippert dan een keer rood op voor het tijdens de opwarmingsfase constant rood brandt. U zult een geleidelijke opwarming van de verwarmingsdeken merken. Als de verwarmingsdeken de temperatuur van de ingestelde warmtestand bereikt heeft, brandt het lampje opnieuw groen. Zodra de volgende opwarmingsfase begint, brandt het bedrijfscontrolelampje opnieuw rood.

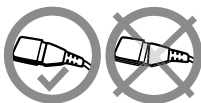
Schuif, voor een hogere temperatuur, de schakelaar naar de volgende positie **2** of **3** resp. naar de maximale verwarmingsstand positie **4**. Bij het verder schuiven van de schakelaar brandt het lampje kort groen en knippert dan afhankelijk van de ingestelde schakelaarstand (2, 3, 4 keer) rood op voor het tijdens de opwarmingsfase opnieuw constant rood brandt.

Als de verwarmingsdeken naar uw gevoel te sterk opgewarmd is, schuift u de schakelaar terug naar een lagere positie. Schuif de schakelaar naar de positie **0** om het instrument uit te schakelen. De rode bedrijfsindicator stopt met branden en geeft aan dat het instrument uitgeschakeld is. Haal vervolgens de netstekker uit de wandcontactdoos.

De verwarmingsdeken is zo ontworpen dat de standen **1** en **2** voor continubedrijf bestemd zijn. Zet de schakelaar op de stand **1** of **2** als u het toestel in het continubedrijf wilt gebruiken. Het toestel is met een oververhittingsbeveiliging uitgerust. Na ca. 3 uur continubedrijf wordt de verwarmingsdeken automatisch uitgeschakeld. Schuif de schuifschakelaar in de positie **0** en vervolgens in de gewenste verwarmingsstand, om het instrument weer in te schakelen.

Trek de stekker uit het stopcontact als u de verwarmingsdeken niet meer wilt gebruiken.

### 3.1 Reiniging en onderhoud



Correct

- Voor u de verwarmingsdeken reinigt, trekt u de stekker eruit en laat u de deken afkoelen.
- Verwijder het bedieningsdeel van de verwarmingsdelen door de steekinrichting aan de onderkant los te maken.
- Conform het etiket mag de verwarmingsdeken met de hand worden gewassen. De schakelunit mag niet in water ondergedompeld worden, omdat er absoluut geen vocht mag binnendringen.
- Leg de verwarmingsdeken om te drogen plat op vocht opnemende onderlegger. Als de verwarmingsdeken volkomen droog is, verbind u het bedieningsdeel opnieuw correct met de verwarmingsdeken. De verwarmingsdeken mag alleen bij het bijbehorende bedieningsdeel gebruikt worden.
- Als u de verwarmingsdeken bewaart, laat u ze eerst afkoelen voor u ze opvouwt. Bewaar de verwarmingsdeken op een schone en droge plaats. Leg geen voorwerpen op een opgeborgen deken om knikken te vermijden.

### 3.2 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.

Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

### 3.3 Technische Specificaties

Naam en model	:	<b>MEDISANA</b> knuffelverwarmingsdeken <b>HDW</b>
Netvoeding	:	220 - 240 V~ 50 Hz
Verwarmingsvermogen	:	ca. 120 W
Automatische uitschakeltijd	:	na ca. 3 uur
Schakelstanden	:	0 - 1 - 2 - 3 - 4
Afmetingen	:	ca. 180 x 130 cm
Gewicht	:	ca. 1,7 kg
Lengte netsnoer	:	ca. 2,3 m
Artikel-nummer	:	60227
EAN-nummer	:	40 15588 60227 6



**In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.**

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garantie en  
reparatie-  
voorwaarden**

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
  - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
  - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
  - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
  - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoordelijkheid voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
DUITSLAND  
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



# TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.

## *Kuvan selitys*



Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.



### **VAROITUS**

Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.



### **HUOMIO**

Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.



### **OHJE**

Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.



Kotelointiluokka II

**LOT**

LOT-numero



Laatija

# 1 Turvallisuusohjeita



**Lämpöpeittoon ei saa pistellä neuloja!**



**Lämpöpeittoa ei saa käyttää puristettuna tai taitettuna!**



**Ei sovi pienille lapsille (0–3 vuotta)!**



**Käytä lämpöpeittoa ainoastaan suljetuissa tiloissa!**



**Lämpöpeiton saa pestä käsin pesulapun ohjeiden mukaan!  
Irrota käyttölaite lämpöpeitosta irrottamalla pistokelaitteen alapuolelta!**



**Ei valkaisua!**



**Lämpöpeittoa ei saa kuivata kuivausrummussa!**



**Lämpöpeittoa ei saa silittää!**



**Ei kemiallista puhdistusta!**

- Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista, että laitteen tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Tarkasta lämpöpeitto ennen jokaista käyttöä huolellisesti, ettei siinä ole merkkejä kulumisesta ja/tai vaurioista.
- **Älä** ota sitä käyttöön, jos lämpöpeitossa, kytkimessä tai johdoissa on kulumia, vaurioita tai merkkejä väärinkäytöstä, vaan palauta se toimittajalle.
- Vaurioituneen verkkojohdon saa vaihtaa ainoastaan **MEDISANA**, valtuutettu alan liike tai muutoin vastaavasti pätevä henkilö, ettei synny vaaratilanteita.
- Käytä laitetta ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.
- Älä käytä laitetta lapsilla tai henkilöillä, jotka ovat vammautuneita, unessa tai henkilöillä, jotka eivät tunnista lämpötilan nousua, eivätkä näin ollen pysty reagoimaan liian korkeaan lämpötilaan.
- Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää tätä laitetta, sillä he eivät tunnista kehon lämpötilan nousua.
- Laitetta saa käyttää yli 3-vuotiailla lapsilla vain siinä tapauksessa, että lapsen vanhemmat tai lailliset huoltajat ovat säätäneet kytkentäyksikön asianmukaisesti tai lapselle on neuvottu riittävän hyvin, kuinka kytkentäyksikköä käytetään turvallisella tavalla.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, jotka kärsivät aliravitsemuksesta tai joiden kokemus ja tietämys on puutteellinen, mikäli heitä valvotaan tai on neuvottu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Laitteella leikkiminen ei ole sallittua.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Lämpöpeittoa ei saa käyttää taitettuna tai kiedottuna patjan ympäri.
- Kytkintä ja syöttöjohtoa ei saa asettaa käytön aikana lämpöpeiton päälle tai alle, eikä sitä saa peittää muullakaan tavoin.

- Siihen ei saa laittaa eikä pistellä hakaneuloja tai muita teräviä esineitä.
- Lämpöpeittoa ei saa koskaan käyttää valvomatta.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan yksityisissä kotitalouksissa, sitä ei tule käyttää sairaalassa.
- Älä yritä tarttua veteen pudonneeseen lämpöpeittoon. Irrota verkkojohto välittömästi.
- Älä käytä lämpöpeitto kosteana, äläkä kosteassa ympäristössä. Lämpöpeittoa saa käyttää vasta, kun se on kokonaan kuivunut.
- Kytkin ja johdot eivät saa joutua millään tavalla kosteuden kanssa tekemisiin.
- Pidä virtajohto kaukana kuumista pinnoista.
- Älä kannaa, vedä tai käännä lämpöpeittoa koskaan verkkojohdosta äläkä aseta johtoa puristuksiin.
- Patjaa ei saa korjata itse, jos se vaurioituu tai ei toimi. Korjauksen saa tehdä vain valtuutettu erikoisliike tai vastaavasti koulutettu henkilö.
- Lämpöpeittoa saa käyttää ainoastaan siihen kuuluvalla käyttölaitteella.
- Anna lämpöpeiton jäähtyä, ennen kuin taitat sen säilytystä varten. Varastoinnin aikana lämpöpeiton päälle ei saa asettaa esineitä, ettei siihen tule taitteita.

### ***Terveyttä koskevia suosituksia***

- Jos sinulla on terveyteen liittyviä kysymyksiä, keskustele lääkärisi kanssa ennen lämpöpeiton käyttöä.
- Jos sinulla on pitkäkestoista lihas- tai nivelkipua, ota yhteys lääkäriin. Pitkään jatkuva särky saattaa olla vakavan sairauden oire.
- Jos lämpöpatjan käyttö tuntuu epämiellyttävältä tai se aiheuttaa kipua, sen käyttö on lopetettava välittömästi.

## Sydämellinen kiitos

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!

Hankkimasi pehmeä lämpöpeitto **HDW** on **MEDISANAN** laatu tuote.

Lue huolellisesti seuraavat käyttöä ja huoltoa koskevat ohjeet, niin **MEDISANA** pehmeä lämpöpeitto **HDW** toimii tarkoituksenmukaisesti ja kestää pitkään.

## 2.1 Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita.

Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny kauppiasi tai huoltoliikkeen puoleen.

Pakkauksesta pitää löytyä:

- 1 **MEDISANA** pehmeä lämpöpeitto käyttölaitteella **HDW**
- 1 käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raaka-ainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.



### VAROITUS

**Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin.  
On olemassa tukehtumisvaara!**

## 2.2 Käyttö

**MEDISANA**-pehmeällä lämpöpeitolla **HDW** voit lämmittää ja rentouttaa koko vartaloa lempeästi. Peittele itsesi miellyttävän pehmeällä lämpöpeitolla ja paranna siten hyvinvointiasi. Lämpöpeitto on varustettu sähköisellä lämpötilavalvonnalla, joka säätelee tarkasti säädettyä lämmönsyöttöä valitun kytkintason (1-2-3-4) mukaan. Kolmikerroksisen peiton ulkokerrokset ovat mikrokuitu-fleeceä (100% polyesteria). Tämä helpohoitoinen materiaali ja irrotettava käyttölaitte mahdollistavat käsinpesun 30°:ssa.

## 2.3 Käyttö

Työnnä pistotulppa pistorasiaan ja siirrä liukukytkin asennosta **0** asentoon **1**. Käyttökontrollivalo palaa ensin vihreänä ja vilkahtaa sitten punaisena, enne kuin se palaa jatkuvasti lämmitysvaiheen aikana. Tunnet lämpöpeiton kokonaisvaltaisen lämmön. Kun lämmityspeitto on saavuttanut säädetyn lämmitystason lämpötilan, lamppu palaa taas vihreänä. Heti kun seuraava lämmitysvaihe alkaa, käyttökontrollivalo palaa taas punaisena.

Kun haluat nostaa lämpötilaa, työnnä kytkintä seuraavaan asentoon **2**, **3** tai maksimilämpötilaan asentoon **4**. Jokaisella kytkimen siirrolla valo palaa lyhyesti vihreänä ja vilkahtaa sitten säädettyä kytkintasoa vastaavasti (2, 3, 4 kertaa) punaisena, ennen kuin se taas lämmitysvaiheessa palaa jatkuvasti punaisena.

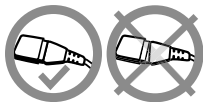
Jos lämpöpeitto tuntuu sinulle liian lämpimältä, työnnä kytkin takaisin alempaan asentoon. Kun haluat katkaista laitteen virran, työnnä kytkin takaisin asentoon **0**. Kun punainen käyttökontrollivalo sammuu, on laite kytketty pois päältä. Vedä sitten pistotulppa pistorasiasta. Jos lämpöpeitto tuntuu sinulle liian lämpimältä, työnnä kytkin takaisin alempaan asentoon.

Kun punainen käyttökontrollivalo sammuu, on laite kytketty pois päältä.

Lämpöpeitto on suunniteltu siten, että tasot **1** ja **2** on tarkoitettu jatkuvaan käyttöön. Työnnä kytkin asentoon **1** tai **2**, kun haluat käyttää laitetta jatkuvasti. Laitteessa on ylikuumentensuojia. Kun käyttö on jatkunut noin 3 tuntia, laite sammuu automaattisesti. Kytkeäksesi lämpöpeiton uudelleen päälle, työnnä liukukytkin asentoon **0** ja sitten taas haluamallesi lämmitystasolle.

Irrota verkkopistoke pistorasiasta, kun et enää halua käyttää lämpöpeittoa.

### 3.1 Puhdistus ja hoito



Oikein

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta aina ennen lämpöpeiton puhdistusta ja anna sen jäähtyä.
- Irrota käyttölaite lämpöpeitosta irrottamalla pistokelaitteen alapuolelta.
- Lämpöpeiton saa pestä käsin pesulapun ohjeiden mukaan. Käyttölaitetta ei saa upottaa veteen, koska se ei kestä kosteutta.
- Aseta lämpöpeitto kuivumaan levitetynä kosteutta imevälle alustalle. Kun lämpöpeitto on kokonaan kuiva, liitä käyttölaite taas oikein lämpöpeittoon. Lämpöpeittoa saa käyttää ainoastaan siihen kuuluvalla käyttölaitteella.
- Anna lämpöpeiton jäähtyä, ennen kuin taitat sen säilytystä varten. Säilytä lämpöpeittoa puhtaassa ja kuivassa paikassa. Varastoinnin aikana lämpöpeiton päälle ei saa asettaa esineitä, ettei siihen tule taitteita.

### 3.2 Hävittämisohteja



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.

Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

### 3.3 Tekniset Tiedot

Nimi ja malli	: MEDISANA pehmeä lämpöpeitto HDW
Sähköverkko	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Lämmitysteho	: noin 120 wattia
Autom. virrankatkaisu	: noin 3 tunnin jälkeen
KytKentätasot	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Mitat	: noin 180 x 130 cm
Paino	: noin 1,7 kg
Verkkojohdon pituus	: noin 2,3 m
Tuotenumero	: 60227
EAN koodi	: 40 15588 60227 6



**Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoillisiin muutoksiin.**

Tämän käyttöohjeen kulloinkin ajantasaisen laitoksen löydät osoitteesta [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## Takuu- ja korjausehdot

Käännä takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvicioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuajaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakennosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
  - a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
  - b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
  - c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
  - d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

### MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
SAKSA  
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.



# OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

## *Teckenförklaring*



Bruksanvisningen hör till apparaten. Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



### **VARNING**

Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



### **OBSERVERA**

De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



### **HÄNVISNING**

De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



Skyddsklass II

**LOT**

LOT-nummer



Tillverkare



**Stick aldrig in nålar i värmefilten!**



**Använd inte värmefilten när den är ihopvikt eller ligger veckad.**



**Inte lämplig för barn under 3 år!**



**Värmefilten får endast användas i slutna utrymmen!**



**Värmefilten kan handtvättas, se etiketten!  
Ta bort kontrolldelen från värmefilten genom att koppla bort kontakten på undersidan!**



**Inte blekmedel!**



**Värmefilten får inte torkas i torktumlare!**



**Värmefilten får inte strykas!**



**Ej kemtvätt!**

- Innan du ansluter apparaten till strömnätet, måste du kontrollera att spänningen som är angiven på typskylten stämmer överens med nätspänningen.
- Kontrollera noga om värmefilten uppvisar tecken på slitage och/eller skador varje gång innan du använder den.
- Använd den **inte** om värmefilten, reglaget eller kablarna uppvisar slitage, skador eller tecken på felaktig användning. Skicka istället tillbaka den till leverantören.
- Om nätkabeln är skadad får den endast bytas ut av **MEDISANA**, auktoriserade återförsäljare eller motsvarande behörig person. Annars finns det risk för skador.
- Använd endast värmefilten till vad det, enligt bruksanvisningen, är avsett för.
- Använd inte apparaten på barn eller på personer som är handikappade, som sover eller som är inte känsliga mot värme och därför inte kan reagera på överhettning.
- Barn som är yngre än 3 år får inte använda denna apparat, eftersom de inte har förmåga att reagera på värmeslag.
- Apparaten ska inte användas av små barn över 3 år, om inte styrenheten har anpassats på lämpligt sätt av barnets föräldrar eller vårdnadshavare eller om inte barnet har fått bra instruktion i att använda styrenheten korrekt.
- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har informerats om hur apparaten används säkert och om de förstår vilka faror som kan uppstå om den används felaktigt.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Värmefilten får inte vara ihopvikt eller ligga veckad när den används. Det är inte heller tillåtet att vika värmefilten runt en madrass.
- Under användningen får reglaget och elkabeln inte ligga på eller under värmefilten eller täckas över av andra föremål.

- Det är inte tillåtet att sätta fast eller sticka in säkerhetsnålar eller andra vassa/spetsiga föremål på filten.
- Låt inte värmefilten ligga utan uppsikt när värmefunktionen är aktiverad.
- Apparaten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Den är ej avsedd för användning på sjukhus.
- Ta inte upp värmefilten om den faller ned i vattnet. Dra genast ut nätkontakten.
- Använd aldrig värmefilten när den är blöt eller fuktig, använd den inte fuktig omgivning. Använd inte värmefilten förrän den har torkat helt igen.
- Reglaget och sladden får inte utsättas för fukt eller vätska.
- Håll nätsladden borta från heta ytor.
- Bär, dra eller vrid inte värmefilten genom att dra i kabeln, kläm inte fast kabeln.
- Försök inte reparera madrassen själv om det uppstår fel/störningar. Reparationer får endast genomföras av auktoriserade återförsäljare eller personer med motsvarande kvalifikationer.
- Värmefilten får endast användas tillsammans med den medföljande kontrolldelen.
- Låt alltid värmefilten svalna ordenligt innan den viks ihop för förvaring. Lägg inga andra föremål på värmefilten, det får inte bildas skarpa veck på den.

### ***Rekommendationer för hälsan***

- Rådgör med din läkare före användningen av värmefilten om du är osäker av hälsomässiga skäl.
- Informera er läkare, om Ni har ont i muskler och leder under längre tid. Ihållande smärta kan vara ett symptom för en allvarlig sjukdom eller skada.
- Avbryt omedelbart behandlingen om Ni känner smärta eller obehag under användningen.

## Vi tackar

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!

Med den mjuka värmefilten **HDW** har du valt en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**. För att användningen ska ge önskat resultat, och för att du ska kunna använda den mjuka värmefilten **HDW** från **MEDISANA** så länge som möjligt, rekommenderar vi att du läser nedanstående anvisningar om användning och skötsel noga.

## 2.1 Leveransomfång och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **MEDISANA** mjuka värmefilten **HDW** med kontrollenhet
- 1 bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upp-täcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.



### VARNING

**Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn. Kvävningsrisk!**

## 2.2 Användning

Den mjuka **MEDISANA** värmefilten **HDW** ger värme och avslappning för hela kroppen. Kryp ner under den extra mjuka värmefilten och koppla av. Värmefilten har elektrisk temperaturkontroll som reglerar värmetillförseln exakt efter inställt värmeläge (1-2-3-4). Filtret har tre skikt, de två ytterskikten består av fluffig mikrofiberfleece (100 % polyester). Lättskött material och borttagbar kontrolldel möjliggör handtvätt i 30 grader.

### 2.3 Drift

Sätt i kontakten i ett vägguttag och skjut reglaget från position **0** till position **1**. Kontrolllampan lyser först grönt och blinkar sedan en gång rött. Sedan lyser den rött under uppvärmningsfasen. Värmefilten blir långsamt varmare. Värmen känns ännu intensivare om Ni täcker över kroppen med en filt. När värmefilten har nått inställd temperaturnivå lyser lampan grönt igen. När nästa uppvärmningsfas sedan startar börjar kontrolllampan åter att lysa rött.

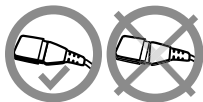
Skjut reglaget vidare till position **2** eller **3**, respektive till högre lägen upp till position **4**, om en högre temperatur önskas. Varje gång reglaget ändras lyser lampan kortvarigt grönt och blinkar sedan (2, 3 eller 4 gånger) rött för att indikera inställd nivå. Under uppvärmningsfasen lyser den rött igen.

Skjut tillbaka reglaget till en lägre nivå om du tycker att värmefilten börjar bli för varm. För att stänga av utrustningen förs reglaget tillbaka till position **0**. När den röda lampan släckts är utrustningen avstängd. Dra därefter ut kontakten ur vägguttaget.

Värmefilten har konstruerats så att läget **1** och **2** kan användas under längre tid. Skjut reglaget till läge **1** eller **2** om filten ska användas under längre tid. Utrustningen har överhettningsskydd. Efter ca 3 timmars oavbruten användning stängs värmefilten av automatiskt. För att aktivera filten igen måste Ni föra reglaget till positionen **0** och därefter tillbaka till den önskade värmenivån.

Dra ut nätkontakten ur eluttaget om värmefilten inte ska användas längre.

### 3.1 Rengöring och vård



Korrekt

- Dra alltid ut kontakten ur strömkällan och låt utrustningen svalna innan den rengörs.
- Ta bort kontrolldelen från värmefilten genom att koppla bort kontakten på undersidan.
- Värmefilten kan handtvättas, se etiketten. Doppa aldrig ner kontrolldelen i vatten, den får inte bli fuktig.
- Lägg ut värmefilten på ett slätt, fuktabsorberande underlag och låt den ligga tills den är torr. När värmefilten är helt torr: anslut kontrolldelen ordentligt igen. Värmefilten får endast användas tillsammans med den medföljande kontrolldelen.
- Låt alltid värmefilten svalna ordenligt innan den viks ihop för förvaring. Förvara värmefilten på en ren och torr plats. Lägg inga andra föremål på värmefilten, det får inte bildas skarpa veck på den.

### 3.2 Hänvisning gällande avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt. Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

### 3.3 Tekniska data

Namn och modell	: MEDISANA mjuka värmefilten HDW
Strömförsörjning	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Värmeeffekt	: ca 120 watt
Autom. avstängning	: efter ca 3 timmar
Nivåer	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Yttermått	: ca 180 x 130 cm
Vikt	: ca 1,7 kg
Längd nätsladd	: ca 2,3 m
Artikelnummer	: 60227
EAN kod	: 40 15588 60227 6



**Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.**

Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garanti och  
förutsättningar  
för reparationer**

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garanti-perioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
  - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
  - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
  - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
  - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
TYSKLAND  
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Service-adresserna finns på en separat bilaga.



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

### *Επεξήγηση συμβόλων*



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Κλάση προστασίας II

**LOT**

Αριθμός LOT



Παραγωγός



**Μην τρυπάτε τη θερμαινόμενη κουβέρτα με βελόνες!**



**Μη χρησιμοποιείτε τη θερμαινόμενη κουβέρτα τσαλακωμένη ή διπλωμένη!**



**Δεν ενδείκνυται για μικρά παιδιά (0-3 ετών)!**



**Χρησιμοποιείτε τη θερμαινόμενη κουβέρτα μόνο μέσα σε κλειστούς χώρους!**



**Η θερμαινόμενη κουβέρτα επιτρέπεται να πλυθεί στο χέρι σύμφωνα με τις οδηγίες στην ετικέτα! Αφαιρέστε το χειριστήριο από τη θερμαινόμενη κουβέρτα αποσυνδέοντας το βύσμα από την κάτω πλευρά!**



**Δεν λευκαντικό!**



**Δεν επιτρέπεται να στεγνώσετε το θερμαινόμενο στρώμα μέσα σε στεγνωτήριο.**



**Δεν επιτρέπεται να σιδερώσετε τη θερμαινόμενη κουβέρτα!**



**Απαγορεύεται το χημικό καθάρισμα!**

- Να προσέξετε προτού συνδέσετε τη συσκευή με την παροχή ρεύματος, αν η τάση ηλεκτρικού δικτύου που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων της συσκευής ανταποκρίνεται στην τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Πριν από κάθε χρήση πρέπει να εξετάζετε τη θερμαινόμενη κουβέρτα με προσοχή για τυχόν σημάδια φθοράς και για τυχόν ζημιές.
- Αν διαπιστώσετε φθορές, ζημιές ή σημάδια κακής χρήσης στη θερμαινόμενη κουβέρτα, στο διακόπτη ή στα καλώδια **μη** θέτετε τη κουβέρτα σε λειτουργία αλλά επιστρέψτε την εκεί όπου την αγοράσατε.
- Αν το καλώδιο ρεύματος είναι χαλασμένο, επιτρέπεται να αντικατασταθεί από την **MEDISANA**, από ένα ειδικό κατάστημα ή από ένα κατάλληλα εξειδικευμένο άτομο, για να αποφύγετε οποιουσδήποτε κινδύνους.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον σκοπό προορισμού της και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε παιδιά ή άτομα με αναπηρία, που κοιμούνται ή με αναισθησία στη θερμότητα, τα οποία κατά συνέπεια δεν μπορούν να αντιδράσουν σε περίπτωση υπερθέρμανσης.
- Παιδιά κάτω των 3 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή, διότι δεν έχουν τη δυνατότητα αντίδρασης σε περίπτωση υπερθέρμανσης.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από μικρά παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών, εκτός εάν η μονάδα ελέγχου έχει προσαρμοστεί ανάλογα από τους γονείς ή τους νόμιμους κηδεμόνες ή εκτός εάν στο παιδί έχει υποδειχθεί καλά πώς να χρησιμοποιήσει σωστά τη μονάδα ελέγχου.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκείμενους κινδύνους.

- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε τη θερμαινόμενη κουβέρτα διπλωμένη, τσαλακωμένη, ή γυρισμένη γύρω από ένα στρώμα.
- Ο διακόπτης και το καλώδιο παροχής δεν επιτρέπεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να είναι πάνω ή κάτω από τη θερμαινόμενη κουβέρτα ούτε και να είναι σκεπασμένα.
- Δεν επιτρέπεται να τρυπηθεί με παραμάνες ή από άλλα μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη θερμαινόμενη κουβέρτα χωρίς να την επιτηρείτε.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε νοσοκομεία.
- Μην πιάνετε τη θερμαινόμενη κουβέρτα εάν πέσει μέσα σε νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το ρευματολήπτη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη θερμαινόμενη κουβέρτα σε υγρή κατάσταση και σε υγρό περιβάλλον. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε πάλι τη θερμαινόμενη κουβέρτα μόνον όταν στεγνώσει τελείως.
- Οι διακόπτες και τα καλώδια τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να εκτίθενται σε κανενός είδους υγρασία.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από καυτές επιφάνειες.
- Μην μεταφέρετε, μην τραβάτε και μην περιστρέφετε τη θερμαινόμενη κουβέρτα από το καλώδιο και μην μαγκώνετε το καλώδιο.
- Σε περίπτωση κάποιας βλάβης ή ζημιάς μην επισκευάζετε το θερμαινόμενο στρώμα οι ίδιοι. Η επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή ανάλογα εκπαιδευμένο κατάλληλο πρόσωπο.
- Η θερμαινόμενη κουβέρτα επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με το παρεχόμενο χειριστήριο.
- Αν θέλετε να μαζέψετε τη θερμαινόμενη κουβέρτα, αφήστε την πρώτα να κρυώσει πριν τη διπλώσετε. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης μην τοποθετείτε αντικείμενα

πάνω στη θερμαινόμενη κουβέρτα, ώστε να αποφύγετε τα τσακίσματα.

### ***Προτάσεις για την υγεία***

- Αν έχετε αμφιβολίες σχετικά με την υγεία σας, τότε πριν από τη χρήση της θερμαινόμενης κουβέρτας συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Εάν αισθάνεστε για μεγάλο χρονικό διάστημα πόνους στους μύες ή στις αρθρώσεις, ενημερώστε σχετικά το γιατρό σας. Πόνοι που επιμένουν για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται να είναι συμπτώματα κάποιας σοβαρής πάθησης.
- Εάν αισθανθείτε την εφαρμογή ανεπιθύμητη ή επίπονη διακόψτε την αμέσως.

## Σας ευχαριστούμε

πολύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία!

Αγοράζοντας τη θερμαινόμενη κουβέρτα **HDW** αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας της **MEDISANA**. Για να έχετε τα επιθυμητά αποτελέσματα και να εξασφαλίσετε μεγάλη διάρκεια ζωής για τη θερμαινόμενη κουβέρτα **HDW** της **MEDISANA**, σας συνιστούμε να διαβάσετε με προσοχή τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και φροντίδας.

### 2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Εάν έχετε απορίες μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα σέρβις.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 **MEDISANA** Θερμαινόμενη κουβέρτα **HDW** με χειριστήριο
- 1 οδηγία χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν σε παιδικά χέρια. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!**

### 2.2 Χρήση

Με τη θερμαινόμενη κουβέρτα **HDW** της **MEDISANA** μπορείτε να θερμάνετε και να χαλαρώσετε ήπια ολόκληρο το σώμα. Χαλαρώστε κάτω από την ιδιαίτερα μαλακή θερμαινόμενη κουβέρτα και αυξήστε έτσι την ευεξία σας. Η θερμαινόμενη κουβέρτα είναι εξοπλισμένη με ένα ηλεκτρικό έλεγχο θερμοκρασίας, που ρυθμίζει με ακρίβεια τη ρυθμισμένη θερμότητα σύμφωνα με την επιλεγμένη βαθμίδα (1-2-3-4). Τα δύο εξωτερικά από τα τρία συνολικά στρώματα της κουβέρτας αποτελούνται από μαλακή βάτα από μικροίνες (100 % πολυεστέρας). Αυτό το ανθεκτικό υλικό και το αφαιρούμενο χειριστήριο επιτρέπουν το πλύσιμο στο χέρι σε θερμοκρασία μέχρι 30°.

### 2.3 Λειτουργία

Συνδέστε το φιν στην πρίζα και μετακινήστε το συρόμενο διακόπτη από τη θέση **0** στη θέση **1**. Η λυχνία λειτουργίας ανάβει πρώτα πράσινη και μετά αναβοσβήνει μία φορά κόκκινη. Στη συνέχεια ανάβει σταθερά κόκκινη κατά τη διάρκεια της θέρμανσης. Θα νοιώσετε μια βαθμιαία θέρμανση της θερμαινόμενης κουβέρτας. Η λυχνία λειτουργίας ανάβει πρώτα πράσινη και μετά αναβοσβήνει μία φορά κόκκινη. Στη συνέχεια ανάβει σταθερά κόκκινη κατά τη διάρκεια της θέρμανσης.

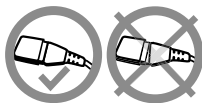
Εάν θέλετε υψηλότερη θερμοκρασία, μετακινήστε κι άλλο το διακόπτη στην επόμενη θέση **2** ή **3**, μέχρι τη μέγιστη θερμοκρασία στη θέση **4**. Με κάθε σπρώξιμο του διακόπτη ανάβει η λυχνία για λίγο πράσινη και μετά αναβοσβήνει κόκκινη (2,3,4 φορές) ανάλογα με τη ρυθμισμένη βαθμίδα. Στη συνέχεια ανάβει σταθερά κόκκινη κατά τη διάρκεια της φάσης θέρμανσης.

Αν η θερμαινόμενη κουβέρτα έχει ζεσταθεί περισσότερο από όσο θέλετε, φέρτε το διακόπτη πίσω σε μια πιο χαμηλή βαθμίδα. Για να σβήσετε τη συσκευή, επαναφέρετε το διακόπτη στη θέση **0**. Το σβήσιμο της κόκκινης ενδεικτικής λυχνίας λειτουργίας υποδηλώνει ότι η συσκευή έχει τεθεί εκτός λειτουργίας. Αποσυνδέστε στη συνέχεια το φιν από την πρίζα.

Η θερμαινόμενη κουβέρτα είναι έτσι σχεδιασμένη ώστε οι βαθμίδες **1** και **2** να χρησιμοποιούνται για συνεχή λειτουργία. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε συνεχή λειτουργία φέρτε το διακόπτη στη θέση **1** ή **2**. Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με προστατευτικό διακόπτη υπερθέρμανσης. 3 ώρες συνεχούς λειτουργίας, το θερμαινόμενη κουβέρτα τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας. Για να το θέσετε ξανά σε λειτουργία, μετακινήστε το διακόπτη στη θέση **0** και στη συνέχεια ξανά στο επιθυμητό επίπεδο θέρμανσης.

Αφαιρείτε το ρευματολήπτη από την πρίζα όταν δεν θέλετε να χρησιμοποιήσετε άλλο την κουβέρτα.

### 3.1 Καθάρισμα και συντήρηση



Σωστά

- Πριν τον καθαρισμό της θερμαινόμενης κουβέρτας αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει.
- Αφαιρέστε το χειριστήριο από τη θερμαινόμενη κουβέρτα αποσυνδέοντας το βύσμα από την κάτω πλευρά.
- Η θερμαινόμενη κουβέρτα επιτρέπεται να πλυθεί στο χέρι σύμφωνα με τις οδηγίες στην ετικέτα! Το χειριστήριο δεν επιτρέπεται να βυθιστεί μέσα στο νερό, επειδή δεν επιτρέπεται να διεισδύσει καθόλου υγρασία.
- Για το στέγνωμα απλώστε τη θερμαινόμενη κουβέρτα πάνω σε μία υγροαπορροφητική επιφάνεια. Όταν η θερμαινόμενη κουβέρτα στεγνώσει τελείως, συνδέστε πάλι το χειριστήριο σωστά στην κουβέρτα. Η θερμαινόμενη κουβέρτα επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με το παρεχόμενο χειριστήριο.
- Αν θέλετε να μαζέψετε τη θερμαινόμενη κουβέρτα, αφήστε την πρώτα να κρυώσει πριν τη διπλώσετε. Αποθηκεύετε τη θερμαινόμενη κουβέρτα σε ένα καθαρό και στεγνό μέρος. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη θερμαινόμενη κουβέρτα, ώστε να αποφύγετε τα τσακίσματα.

### 3.2 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

### 3.3 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	: <b>MEDISANA</b> θερμαινόμενη κουβέρτα <b>HDM</b>
Ηλεκτρική τροφοδοσία	: 220 - 240 V ~ 50 Hz
Θερμαντική ισχύς	: περ. 120 W
Αυτόματη απενεργοπ.	: Μετά από περ. 3 ώρες
Βαθμίδες	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Διαστάσεις	: περ. 180 x 130 cm
Βάρος	: περ. 1,7 kg
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας!	: περ. 2,3 m
Αριθμός προϊόντος	: 60227
Αριθμός EAN	: 40 15588 60227 6



**Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε  
το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.**

Την ενημερωμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου χρήσης θα την βρείτε στη διεύθυνση [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Εγγύηση και όροι επισκευών**

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
  - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
  - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
  - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
  - δ. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ΓΕΡΜΑΝΙΑ  
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Διαδίκτυο: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Τη διεύθυνση σέρβις θα τη βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.





 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANY

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)